AGER IZAGIRRE LOROÑO, HERRI ADMINISTRAZIORAKO ETA ERAKUNDE HARREMANETARAKO FORU DIPUTATU ETA KONTSEILUKO IDAZKARI JAUNAK.

HAUXE EGIAZTATZEN DU:

Bizkaiko Foru Aldundiak, **bi mila eta hogeita lauko apirilaren hogeita bostean** egindako bilkura-saioan, erabaki hau hartu zuela, besteak beste: **Eguneko Aztergaien Zerrendako 25. gaia.**

“25.- ERABAKI PROPOSAMENA, ZERTARAKO ETA BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA AVIFES-BURUKO GAIXOTASUNA DUTENEN ETA HAIEN SENIDEEN BIZKAIKO ELKARTEAREN ARTEAN SINATUTAKO LANKIDETZA HITZARMENA AZKENTZEKO ETA SUNTSIARAZTEKO, ALDE BIEK HALA ADOSTUTA. HITZARMENAREN XEDEA DA ZORROTZA EGUNEKO ZENTROAN EGUNEKO ARRETAKO ZERBITZUA EMATEA.

Lehenengoa.- Bizkaiko Foru Aldundiaren eta **AVIFES-BURUKO GAIXOTASUNA DUTENEN ETA HAIEN SENIDEEN BIZKAIKO ELKARTEAREN** artean sinatutako lankidetza hitzarmena azkentzea eta suntsiaraztea, idatzi honetan jasotako baldintzetan, alde biek hala adostuta. Hitzarmenaren xedea da **ZORROTZA EGUNEKO ZENTROAN** eguneko arreta zerbitzua ematea. Zerbitzua **2024ko martxoaren 31ra arte** emango da, egun hori barne.

Bigarrena.- Gizarte Ekintzako foru diputatuari ahalmena ematea aipaturiko hitzarmena azkentzeko akordioa sina dezan. Testua, jasota gera dadin, bilkura-saio honen aktari gehitu zaio 19. eranskin moduan.

Hirugarrena.- Erabaki hau interesdunei jakinaraztea, legezko eran”.

Eta jasota gera dadin, eta Akta oraindik ez dela onetsi ohartarazita, idazki hau idazten da, Bilbon, sinatzen den egunean.

AGER IZAGIRRE LOROÑO, DIPUTADO FORAL DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES Y SECRETARIO DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA.

CERTIFICA:

Que la Diputación Foral de Bizkaia, en sesión celebrada el día **veinticinco de abril de dos mil veinticuatro**, adoptó entre otros, el siguiente Acuerdo: **Asunto nº 25 del Orden del Día.**

“25º.- PROPUESTA DE ACUERDO PARA LA EXTINCIÓN Y RESOLUCIÓN, POR MUTUO ACUERDO, DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA ENTIDAD AVIFES-ASOCIACIÓN VIZCAÍNA DE FAMILIARES Y PERSONAS CON ENFERMEDAD MENTAL, PARA LA PRESTACIÓN DE UN SERVICIO DE ATENCIÓN DIURNA EN EL CENTRO DE DÍA ZORROZA.

Primero.- Dar por extinguido y resolver, por mutuo acuerdo, y en los términos previstos en el cuerpo de este escrito, el Convenio de Colaboración suscrito entre la Diputación Foral de Bizkaia y la entidad **AVIFES-ASOCIACIÓN VIZCAINA DE FAMILIARES Y PERSONAS CON ENFERMEDAD MENTAL**, para la prestación de un servicio de atención diurna en el **CENTRO DE DÍA ZORROZA**. El servicio se prestará hasta el **31 de marzo de 2024**, incluido.

Segundo.- Facultar a la Diputada Foral del Departamento de Acción Social para que proceda a la firma del acuerdo de extinción, que para constancia, se une al Acta de la presente sesión como Anexo nº 19.

Tercero.- Notificar el presente acuerdo, en legal forma, a las partes interesadas”.

Y para que conste, y con la advertencia de que el Acta todavía no ha sido aprobada, se expide la presente, en Bilbao, a la fecha de la firma.

ALDERATURIK ETA ADOS. VISTO BUENO Y CONFORME

Idazkaritza orokorreko unitateko burua. Jefatura de la Unidad de Secretaria General. JOSEBA MIKEL GARCÍA PÉREZ

ZIURTATU. CERTIFICA Herri Administraziorako eta Erakunde Harremanetarako foru diputatu eta Idazkari jaunak. El diputado foral de Administración Pública y Relaciones Insti tucionales y Secretario AGER IZAGIRRE LOROÑO

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: C9DR-OJ6A-96FK-8ZTK
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

HITZARMEN HAU AZKENTZEA, ALDERDIEN ADOSTASUNEZ: BIZKAIKO FORU ALDUNDIA-GIZARTE-EKINTZA SAILAREN ETA AVIFES - ASOCIACIÓN VIZCAINA A FAVOR DE PERSONAS CON ENFERMEDAD MENTAL ELKARTEAREN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA, ZORROZA EGUNEKO ZENTROAN EGUNEKO ARRETA-ZERBITZUA EMATEKO.

EXTINCIÓN POR ACUERDO UNÁNIME DE LAS PARTES DEL CONVENIO DE COLABORACION SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA-DEPARTAMENTO DE ACCIÓN SOCIAL Y LA ENTIDAD AVIFES, ASOCIACIÓN VIZCAINA A FAVOR DE PERSONAS CON ENFERMEDAD MENTAL, PARA LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE ATENCIÓN DIURNA EN EL CENTRO DE DÍA ZORROZA.

BILDU DIRA

ALDE BATETIK, Amaia Antxustegi Ziarda andrea , Gizarte Ekintza Saileko foru diputatua, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean (IFZ: P4800000D) eta haren ordezkari gisa, eta

BESTETIK, Itziar Ceballos Villahoz andrea, Avifes - Asociación vizcaina de familiares y personas con enfermedad mental Elkartearen (IFK: G 48217004) ordezkari gisa.

Alderdiek agiri hau formalizatzeko behar den gaitasun juridikoa aintzatesten diote elkarri eta, ados jarrita, aritzeko eman zaien ordezkaritza onartu diote elkarri.

SE REÚNEN

DE UNA PARTE, Dña. Amaia Antxustegi Ziarda, Diputada Foral del Departamento de Acción Social, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia (NIF: P4800000D), y

DE OTRA PARTE, Dña. Itziar Ceballos Villahoz, como representante de la Entidad Avifes, Asociación vizcaina de familiares y personas con enfermedad mental con el número de NIF: G48217004.

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad jurídica necesaria para la formalización del presente documento y aceptándose recíprocamente las representaciones a cuyo tenor actúan, de común acuerdo.

ADIERAZI DUTE

Bizkaiko Foru Aldundiak, Gobernu Kontseiluaren 2021ko maiatzaren 4ko Erabakiaren bidez, erabaki zuen lankidetza-hitzarmena sinatzea AVIFES-ASOCIACIÓN VIZCAINA DE FAMILIARES Y PERSONAS CON ENFERMEDAD MENTAL elkartearekin, ZORROZA EGUNEKO ZENTROAN eguneko arreta-zerbitzua emateko. Hitzarmen horren azken luzapena abenduaren 2ko 67504/2022 Foru Aginduaren bidez onartu zen.

Hala ere, hitzarmenaren alderdi sinatzaileek beharrezkotzat jo dute testu berri bat prestatzea, benetako beharrizanetara egokitu eta 2024ko apirilaren 1ean indarrean jarriko dena,

MANIFIESTAN

La Diputación Foral de Bizkaia, mediante por el Acuerdo del Consejo de Gobierno, de fecha 4 de mayo de 2021, acordó suscribir un Convenio de Colaboración con la entidad AVIFES, ASOCIACIÓN VIZCAINA DE FAMILIARES Y PERSONAS CON ENFERMEDAD MENTAL, para la prestación de un servicio de atención diurna en el CENTRO DE DÍA ZORROZA, cuya última prórroga se aprobó por Orden Foral 67504/2022, de 2 de diciembre.

No obstante, las partes firmantes del citado convenio han considerado necesario disponer de un nuevo texto que se ajuste a sus necesidades reales y que entrará en vigor 1 de abril de 2024,

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: C9DR-OJ6A-96FK-8ZTK
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
herri administraziorako eta erakunde harremanetarako saila
departamento de administración pública y relaciones institucionales
idazkaritza orokorra / secretaría general

atzeraeraginezko ondorioekin.

con efectos retroactivos.

Aipatutako hitzarmenaren hamalaugarren klausulak aukera hori jasotzen du.

La cláusula Decimocuarta del citado convenio recoge dicha posibilidad.

Aurrekontu-kudeaketarako, beharrezkoa da hitzarmen berria sinatu aurretik indarrean dagoena suntsiaraztea, alderdi biek adostuta. Hala, amaitutzat joko da legezko ondorio guztietarako, eta alderdiek ez dute elkarrekiko betebeharrik izango, ezertan eragotzi gabe hitzarmen berria onartzearen ondorioz hartzen diren betebeharrak.

Cuestiones de gestión presupuestaria hacen necesario, por tanto, con anterioridad a la firma del nuevo convenio, resolver el vigente, por acuerdo entre las partes, de tal forma que quede finalizado a todos los efectos legales y las partes queden liberadas de cualquier obligación recíproca que dimane del mismo, sin perjuicio de las que se contraigan con la posterior aprobación del nuevo Convenio.

Horregatik guztiagatik, Bizkaiko Foru Aldundiak, alde batetik, eta AVIFES, ASOCIACIÓN VIZCAINA DE FAMILIARES Y PERSONAS CON ENFERMEDAD MENTAL ELKARTEAK, bestetik.

Por todo lo cual, Diputación Foral de Bizkaia, por una parte, y, por otra, AVIFES, ASOCIACIÓN VIZCAINA DE FAMILIARES Y PERSONAS CON ENFERMEDAD MENTAL.

ERABAKI DUTE

ACUERDAN

LEHENA.- Alderdien adostasunez, azkendutzat jotzea Bizkaiko Foru Aldundiaren eta AVIFES, ASOCIACIÓN VIZCAINA DE FAMILIARES Y PERSONAS CON ENFERMEDAD MENTAL ELKARTEAren lankidetza-hitzarmena, ZORROZA EGUNEKO ZENTROAN eguneko arreta-zerbitzua emateko. Zerbitzua 2024ko martxoaren 31rarte emango da, egun hori barne.

PRIMERO. - Dar por extinguido, por acuerdo de las partes, el Convenio de colaboración suscrito entre la Diputación Foral de Bizkaia y la entidad AVIFES, ASOCIACIÓN VIZCAINA DE FAMILIARES Y PERSONAS CON ENFERMEDAD MENTAL, para la prestación de un servicio de atención diurna en el CENTRO DE DÍA ZORROZA. El servicio se prestará hasta el 31 de marzo de 2024, incluido.

BIGARRENA.- Hitzarmenak ez du ondorerik izango **2024ko apirilaren 1an,** egun horretan sartuko baita indarrean hitzarmen berria, eta ondore guztietarako amaituta geldituko da.

SEGUNDO. - El presente convenio deja de tener efectos el **1 de abril de 2024**, fecha de entrada en vigor del nuevo convenio.

Era berean, data horretatik aurrera alderdiak libre geratuko dira Gobernu Kontseiluaren 2021ko maiatzaren 4ko Erabakiaren bidez onartutako eta abenduaren 2eko 67504/2022 Foru Aginduaren bidez luzatutako hitzarmen honen ondorioz sortzen diren betebeharretatik eta ez dute ezer erreklamatuko.

Las partes quedan liberadas de cualquier obligación recíproca que dimane del convenio aprobado por Acuerdo de Consejo de Gobierno de fecha 4 de mayo de 2021, y prorrogado por Orden Foral 67504/2022, de 2 de diciembre y sin que nada más tengan que reclamar al mismo, dándose por saldado y finiquitado.

Adostasunaren adierazgarri eta fede onez hitzartutakoa betetzeko, bi alderdiek ale hau sinatzen dute.

En prueba de conformidad y para cumplir lo pactado de buena fe, se firma por ambas partes el presente ejemplar.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: C9DR-OJ6A-96FK-8ZTK
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus